



MEMORANDUM OF AGREEMENT

BETWEEN

UNIVERSITY OF TIRANA

AND

ATATÜRK UNIVERSITY

University of Tirana, Tirana, Albania and Atatürk University, Erzurum, Turkey wishing to establish cooperative relations between the two institutions through mutual assistance in the areas of education, research and the others, agree as follows:

PART I

SCOPE OF THE COOPERATION

The areas of cooperation include, the subject to mutual consent, programs offered at either institution that both sides contribute to the fostering and development of the cooperative relationships between the two universities.

The assistance to be provided by each of the contracting parties will be teaching, research, exchange of faculty and students, and staff development, etc., as deemed beneficial by the two institutions.

PART II

GENERAL AREAS OF COOPERATION

Assistance shall be carried out, subject to availability of funds and approval of the Rector of University of Tirana and the Rector of Atatürk University through such activities or programs as:

- Aktivitete të përbashkëta arsimore, kulturore, hulumtuese;
- Shkëmbimi i stafit akademik për kërkim shkencor, leksione dhe diskutime;
- Shkëmbim i të diplomuarve dhe studentëve për hulumtim bashkëpunues ose të pavarur;
- Pjesëmarrje në seminare dhe takime akademike;
- Shkëmbimi i materialeve akademike, publikimeve dhe informacione të tjera;
- Programe të veçanta afatshkurtëra akademike;
- Programe njëvjeçare studim jashtë ose semestrale për studentët që kërkojnë të marrin diplomë që kanë kredite akademike dhe transkriptet e dobishme. Programet e tilla do të jenë të hartuara për të kënaqur kërkesat akademike në secilin prej institucioneve pjesëmarrëse.

Kushtet e ndihmës reciproke dhe buxheti i nevojshëm për secilin program dhe aktivitet që zbatohet sipas kushteve të kësaj marrëveshjeje, do të diskutohen dhe do të bien dakord reciprokisht në një formë të shkruar nga të dyja palët para fillimit të programit të veçantë apo aktivitet, dhe programi dhe aktivitet do të negociohet në baza vjetore. Çdo universitet do caktojë një oficer ndërlidhës për të zhvilluar dhe koordinuar aktivitetet apo programe specifike.

PJESA III

RINOVIMI, NDËRPRERJA DHE NDRYSHIMIN

Kjo marrëveshje do të mbetet në fuqi për një periudhë prej pesë (5) vjetësh nga data e fundit e nënshkrimit dhe pas miratimit të institucioneve të autorizuara, dhe ajo mund të përfundojë nga secila palë duke i dhënë një njoftim me shkrim palës tjetër gjashtë (6) muaj para përfundimit të saj.

Marrëveshja mund të zgjatet me pëlqim të ndërsjellë të të dy palëve.

Kjo marrëveshje mund të ndryshohet me shkëmbimin e letrave ndërmjet dy institucioneve, të tilla Amendamente, të miratuara nga të dy institucionet dhe do të bëhet pjesë e këtij Memorandumi.

Në dëshmi të kësaj, palët kontraktuese kanë ofruar nënshkrimet e tyre:

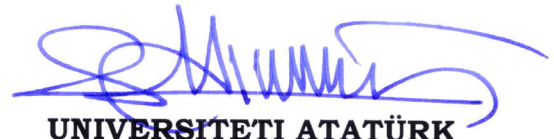
Date _____

Date _____

UNIVERSITETI I TIRANËS

REKTOR

PROF. DR. DHORI KULE



UNIVERSITETI ATATÜRK

REKTOR

PROF. DR. HIKMET KOÇAK

